

الباحثة امل بورتز : قابلت عبد الكريم قاسم وحزنت لمقتله

❖ من يتتبع حياة امل بورتز، منذ ولادتها من اب انكليزي وام مسيحية عراقية ونشأتها في محلة شعبية .. كيف ترى امل العراق في تلك الفترة؟

-كان هناك قبول بالآخر، من دون مقارنات ومفاضلات او استعلاء، هناك خط وهمي محدد، الجميع يعترف ضمنيا بوجوده ولا يمكن تخطيه ايدا، خط بدايته الاحترام ونهايته الاحترام وما يقع ما بين النهاية والبدائية يتضمن مختلف المتطلبات الحياتية، من عمل وحنان ونجدة وفرح وحزن واستجابة ومشاركة وتعاون واهتمام.

المحلة التي نشأت فيها حينها لم تكن شعبية بل كانت قلب بغداد، ما زلت اشم رائحة الندية العطرة، وارى ستائر شبابيكها الانيقة، واسمع اصوات الجيران وهم يتجادشون ويتسامرون او يشاركون بعضهم البعض الهوموم والمسرات. في فترات الغليان السياسي وفرت المحلة وابناؤها الحماية التامة لوالدي ، وفي فترات الضيق الاقتصادي والعوز والشحة وفر والدي لابناء المحلة الاعمال والوظائف. كان هناك تجاوب وتفهّم.

اما كركوك وبيئتها الغنية بكل معنى الكلمة فلقد غمرت فكري الواعي واللاواعي بصور التعدد الاثني والديني، الازياء المتنوعة واللغات والتقاليد المختلفة والجو المنفتح فنيا من رقص شعبي لتلك القوميات مع موسيقاهم ، والبيئة الطبيعية المتباينة من مكان الى اخر من تلال الى بيوت الحجر الى القباب ، والدھشة التي كان والدي يسببها بشكله ولغته العربية او اي لغة اخرى محلية يجيدها ، واصراوالذي ان تسافر وتترك لبس العباءة ، لان الستر بالتصرف وليس بالحجاب، والوضع الامني القلق

والوضع السياسي الهش كلها أصبحت مكونات لشخصيتي المستقبلية كل هذه المعطيات شكلت مني ما انا عليه.

❖ مرحلة شبابك كانت في اواسط الخمسينيات في القرن العشرين براكب هل كانت فترة تموز ٥٨-٦٣ هي الفترة الذهبية لانتعاش الثقافة الفن في العراق ؟ وهل حظيت بقاء الزعيم عبد الكريم قاسم؟

-النمو العضوي للثقافة بدأ قبل ثورة تموز، كانت هناك جذور قد اينعت، من قبل الثورة، النشاطات الثقافية والفنية كانت واضحة، كانت هناك طليعة واعية ادبيا وفنيا ولها

انجازاتها وصوتها، في بيتنا قبل ثورة تموز الكتاب كان له مكانه، ولم يكن خافيا على العائلة ما يدور في البلد من نشاطات ادبية وفنية، إضافة الى الحياة الاجتماعية المنفتحة، المقاهي والمطاعم

والسهرات العائلية على (ابو نواس)، كان كل شيئ يجري بشكل طبيعي، حضور الحفلات الغنائية او المسرحية والمعارض في نوادي مثل المنصور او العلوية او المشرق او الرق بالفقير كان امرا مسلما به.

الحفلات الموسيقية الكلاسيكية او العراقية في معهد الفنون الجميلة كانت فرصة ينظرها الجميع ويسعى لها، ولكن لا ينكر ان الوضع السياسي كان يعاني احتقانات، ربما الوضع الدولي اسهم في تعزيزها، ولكن كان هناك توق وعطش للمزيد ولم يأت المزيد، بل بقى الحال يسيرا، ولا يصل الى مستوى الطموح والاماني.

ويثورة تموز شعر الجميع بان شعاعا من التقدم والامل والبهجة سيغمر البلد برمته وكنت واحدة من الذين تمنوا وامنوا بان الحياة ستكون ارحب وافضل، الا ان الامور كانت اكثر تعقيدا من امنياتنا ونياتنا، ولم تسر الحياة بما كنا نطمح له، تركت العراق سنة ١٩٦٠ وانا اجر خبيتي ، وعدت سنة ١٩٦٤ وانا اجر خلفي خيبة اكبر.

لقد قابلت الزعيم عبد الكريم قاسم اكثر من مرة بصفتي عضو الهيئة الادارية لاتحاد الطلبة وكنا مجموعة من الطلبة من ضمنهم مهدي الحافظ والدكتور رحيم عجيلاذ كان قد اخرج عنه وعاد لواصله دراسة الطب وغيرهم من اعضاء اللجنة، واتذكر تفاصيل اللقاء وكلام كريم قاسم وسياساته وخلقه العالي، واهتمامه بطلبائنا ووعده بتنفيذها، ولكن بنفس الوقت شعرت انا شخصا بان هناك شيئا ما لا يبدو لي منطقيا، ولم اشعر بان ما يدور من حوار وكلام. كان سيوصلنا الى امانينا ، وربما بهاجس المرأة قررت بيني وبين نفسي ان الطريق غير سالكه وعلي

ان ابتعد وقررت السفر، ونفذت قراري. وانا في الغربة جرت جريمة اغتيال عبد الكريم قاسم واغتيال العراق كله ،كانت مربية بالنسبة لي، برغم تحفظي على الكثير مما جرى ايام حكمه، فلقد كنت احلم بالتعددية الحزبية والديمقراطية على الطريقة الانكليزية التي اعرفها جيدا، ولكن يبدو ان افكاري كانت طوباوية وغير عملية، والان انا على يقين من ان التوعية والدراسة وخلق شعب يقرا ويكتب ويطلع بحرية على افاق واسعة هي اللبنة الاولى للديمقراطية.

النشاطات الثقافية والفنية ازداد زخمها واخذت ابعادا متنوعة ، الايام حينها كانت حافلة وملينة بشتى انواع الانجازات، ولكن بعد سنة واحدة من ثورة تموز اخذت الحياة تتعثر ومعها الاماني والامال والنمو الثقافي ايضا .

العراق محور رسائل والدي

❖مراسلات والدك " سيرل بورتز" الى شقيقته "دورا" براكب ما-اهمية هذه الرسائل ، وما حصة العراق فيها؟

-العراق كله محور رسائل والدي، العراق هو الثمرة الاساسية في الرسائل، رغم ان الرسائل تنسم بطابع شخصي الا ان دقة ملاحظات والدي وانتماءه لارض العراق التي تبناها وانتمى اليها تجعل للرسائل نكهة وطعم مختلفين، يتحدث فيها عن الجنوب والشمال والناس في القرى والمدن ، وعن الحب والعشق والمراة والليل والنجوم ومياه دجلة وسكف السمك وعن البصرة واوّل حب له لفتاة من البصرة لا يفضح عن اسمها، وشوقه اليها، وعن عمله والعمال الذين يدرهمهم والرشاوى والوزراء والسرقات ، ورفضه



بغداد الامس القريب -حكاية القلادة السومرية المسروقة-

❖دعبول تلك الشخصية الشعبية البغدادية ؟

- دعبول سمعت عنه من مصدرين الاول والدي، فلقد كان والدي يحلو له ان يسمي نفسه مختار بغداد الانكليزي غير المنتخب، والشخص الثاني من زوجي يوسف عبر ما سمع عنه من العائلة، اخترت (دعبول) للرواية لانه يصور لي الهم والارق والحب والاجواء البغدادية بشكل صادق وشفاف ورقيق وانيق، به الكثير من العذوية والوفاء والاخلاص والحميمية، الرواية مبنية على الخيال، ولكنه خيال يستند الى واقع غير وهمي، واقع معيش فعلا.

الشخص تسير في ازقة موجودة والعلاقات الاجتماعية تعيشها شخصيات الرواية كما يعيشها الناس عامة. كنت اغلب الاوقات ابكي وانا اكتب (دعبول) لانها تعود بمخالي الى ايام لم اعيشها ولكنني قد سمعت بها، ايام ينتج فيها الالم بالضرر، النشوة بالخيبة، الفشل بالنجاح وحيانا يصعب ان تفصل بعضها عن بعض اذ تختلط وتتشابك.

❖عملت في الآثار العراقية ما قصة الخزانة السومرية؟

- في كتاب كنوز المتحف العراقي للدكتور فرح بصمه جي امين المتحف العراقي حينها هناك صورة للقلادة في صفحة ٢٢٣ ورقم الصورة ٩٣، وفي الصفحة رقم ١٧٢ يقول النص: الخزانة رقم ٤٥ قلادة نفيسة جدا وثمينة مؤلفة من قطع من الحجر السليمانى مطورة بالذهب ومرصعة باللؤلؤ، ومن خرزات من العقيق اليماني الاحمر ومن الذهب ،وجميعها منضودة بسلك من الفضة. ثم يقول النص ان ملك اور قد اهدى القلادة الى الكاهنة الكبرى ابا بشتي في معبد اي انا.

القلادة السومرية كانت مبعث فخر واستلھام وغذاء روحي لمخيلانا نحن الذين كنا نعمل في المتحف العراقي، الى ان جاء اليوم الذي قرر فيه القصر الجمهوري ان يستعير القلادة لتتزين بها زوجة صدام، ذهلنا وانتشر الخبر بسرعة في ارجاء المتحف وكنت من الذين ذهبوا ليشهدوا على جريمة اغتصاب بشعة . اخرجت القلادة وسلمت لرجل من القصر الجمهوري ، وكانت طعنة من الطعنات التي توالدت علينا من قبل تلك العصابة الاجرامية.

حكاية هاري تيريز اسمو

❖ هل تعتبر امل بورتز هي اول من اكتشفت شخصية "ماري تيريز اسمر" التي عاشت بين ١٨٠٤ _ ١٨٥٤ ؟

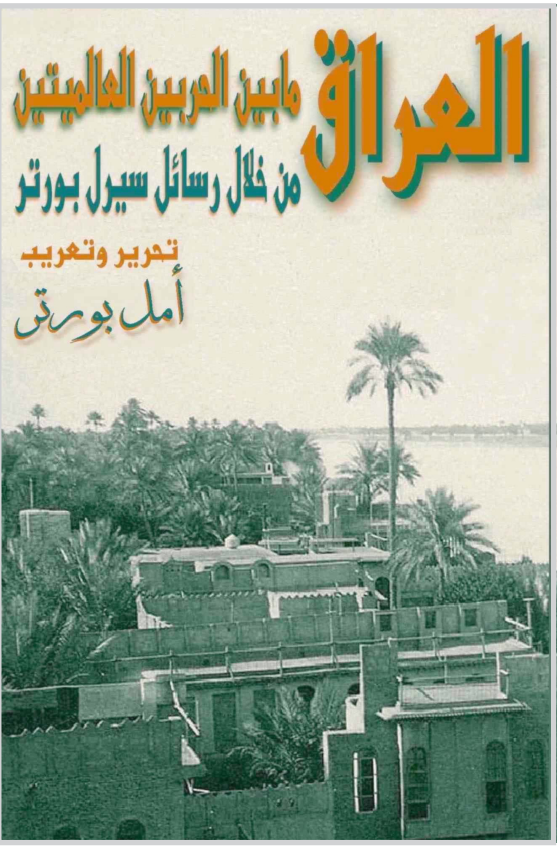
لا اعتقد بانني اول من اكتشفها، فلقد كتب عنها كاتب لبناني في الثلاثينيات بشكل مختصر وركز على مجرى حياتها في لبنان، ولكنني اول من سلط عليها الانوار العراقية الكاشفة وترجم كتابها، وريما انني اول من استولت عليه ماري اسمر لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات ، كانت معي ليل نهار، طوال تلك المدة لم اكتب ولم اعمل بالشكل الذي اعمل به عادة ، فلقد تعرضت لها كليا، احيانا اشعر بان تغرغي كان قسرا فلقد فرضت نفسها علي وجعلتني اعيش حياتها بدقة رغم انني اعيش عصرا اخر غير عصرها، إذ ان مقاييس عصري ومفاهيمه تختلف من عصرها ومفاهيمها.

ماري اسمر امرأة غير النساء لها جلد وصلابة وقوة شخصية ، تروي قصتها بشكل اقرب الى اسلوب الف ليلة وليلة، ككتب الامالي حيث تتداخل الحوادث والقصص، امرأة تنخر باصلها ونسبها وارضها وانتمائها الى وادي الرافدين ولا تخجل من التباهي والزهو بناسها وارضها، وتعتبر الغرب بمفاهيمهم المادية وتشير الى ان الروح مصدرها الشرق الكلدانية والاشورية التي حكمت نصف العالم القديم فهي سميراميس او شميرام الملكة وقائدة الجيوش، وتقول في تلك الايام السميكية عرفنا الوقت والرياضيات والحساب وعلم الفلك ونحن من اعطاكم العلم والخير والانبياء.

❖ من اين استمدت امل بورتز رواية دعبول البلام وهل لك معرفة شخصية

مآزق لطيف

نشأت في قلب بغداد ، وما زلت امل بورتز التجا تشم رائحة ازقتها الندية العطرة ، وتركا ستائر شبابيكها الانيقة ، وتسمع اصوات الجيران وهم يتجادشون ويتسامرون او يشاركون بعضهم البعض الهوموم والمسرات. هذا ما تتذكره والباحثة العراقية امل بورتز في حوارنا معها :



في كتاب جديد

مقاربة مغايرة لقصيدة النثر العربية

المدى / خاص

تنتقل إيمان الناصر في كتابها "قصيدة النثر العربية: التغاير والاختلاف" الصادر حديثاً ضمن مشروع النشر المشترك الذي ترعاه وزارة الإعلام البحرينية، بحرية في قراءة مجموعة من التجارب الشعرية التي أسست لهذه القصيدة في الفضاء العربي، وتلك التي أبدعت في سياق هذا الشكل الذي يمثل ذروة هرم التجريب والاختبار والمغامرة في الشعر العربي الحديث.

فقد وضعت إيمان على منضدة بحثها بعض أعمال: أدونيس، أنسي الحاج، توفيق صايغ، جبرا إبراهيم جبرا، سليمان عواد، شاكر عيبي، عائشة أرناؤوط، عباس بيضون، عبده وازن، فوزية السندي، فيصل خليل، قاسم حداد، محمد الماغوط، محمد عمران، نذير العظمة، عبدالنعم رمضان، ومن خلال أعمال هؤلاء راحت تمحص في بعض المقولات الشعرية على مستوى المعراء الإيقاعي والضمائم الدلالية والناحية الشكلانية، وغير ذلك من تفاصيل تميز هذا الشعر – القصيدة عما سبقتها من أشكال واطر.

أثنى الناقد الجزائري عبدالقادر فيدوح على هذا الكتاب الذي أنجز بحسب تاريخ مؤلفته في المقدمة عام٢٠٠٢. قائلا على صفحة الغلاف الخارجي "ومن الواضح لمن يحصص معاني الناذقة الشعرية، ويوغل في اكتناه مبدإيها ان لكثير من تراكيبها صفة النسق المتبع، غير ان لقصيدة النثر صورة خاصة لا يغني عنها غيرها. فهذا التصور، وغيره، في كل ما يتعلق بقصيدة النثر العربية يجده المتلقي في هذا الكتاب..."

صدر الكتاب عن دار الانتشار البيروتية، وتقع محتوياته في أربعة أبواب (في ٢٨٤ صفحة من القطع الصغير) موزعة على: بحث تاريخي فيه معالجة للجلد الذي حصل بشأن هذا العنصر الأدبي المصطلحات والفهومات، عن ثبت البناء المتضاربة في مشروعيتها من عدمه. ومن الباب الثاني حتى الرابع تتنوع القضايا المطبوعة بين الشكل، فالعاني – الدلالة، انتهاء بطرق مسألة الإيقاع الداخلي لهذه القصيدة.

محطات	
المتنبى ومهرجان الشعري	
أعلن في بغداد عن إقامة مهرجان المتنبى الشعري السابع في مدينة الكوت وبالتعاون مع محافظة واسط واتحاد الأدباء والكتاب للفترة من ١٠-١٣ من شهر حزيران الجاري. يتخلل المهرجان فعاليات عديدة منها الذهاب إلى مدينة النعمانية (في محافظة واسط) في اليوم الثاني من المهرجان والقاء القصائد على ضريح الشاعر . وكان أول مهرجان شعري للمتنبي اقيم عام ١٩٦٧ في بغداد وتوقف مدة ٢٧ عاما في السنوات اللاحقة. وأقيم مهرجان المتنبى الثاني في محافظة واسط عام ١٩٩٤ والثالث عام ١٩٩٦ والرابع عام ٢٠٠٠ والخامس عام ٢٠٠٤ فيما اقيم السادس في آذار عام ٢٠٠٧.	بغداد
أيام الهجران	
صدرت عن دار شرق /غرب الترجمة العربية لرواية "أيام الهجران" للروائية الإيطالية أيلينيا فيرانتى . امرأة في ريعان الشباب تحيا حياة هادئة ولكنها تغرق في دوامة حائكة حين يهجرها زوجها علي حين غرة. يبدو وكأن الهاوية تطبق عليها وتحول دونها ودون النظام والحياة وصفاء ذاك الزمن الغابر الذي يبدو لها ظاهريا أن لا عودة اليه. إيلينا فيرانتى من أبرز الأصوات الأدبية الإيطالية. ولدت في مدينة نابولي وعاشت طويلا في الخارج قبل العودة إلى إيطاليا والاستقرار في تورينو. حققت روايتها الثانية هذه "أيام الهجران" الصادرة عام ٢٠٠٢ نجاحا كبيرا. إذ فاقت مبيعاتها ١٠٠ ألف نسخة وترجمت إلى أربع عشرة لغة كما حولت إلى فيلم من إخراج روبرتو فاييزا .	روما
الدول المتحاربة	
اعلن المركز القومي للترجمة قيامه بترجمة كتاب "الدول المتحاربة" الصيني مباشرة من اللغة الصينية الى العربية وذلك للمرة الاولى في تاريخ الترجمة العربية عن اللغات الاجنبية والكتاب المترجم لمؤلف صيني مجهول يتطرق الى تاريخ احدي الدول الصينية في اواخر عصر دولة الملك خان الغريبة (٢٠٣ قبل الميلاد - ٢٣ ميلادية) وقام بترجمته الى العربية المترجم المصري محسن فرجاني الذي اوضح ان الكتاب تم العثور على احدى نسخه الاثرية في اواخر عام ١٩٧٢ وهي نسخة مطبوعة على الحرير ومكتوبة بارقى صياغة بلغته الصينية في الزمانين القديم والحديث.	القاهرة
مهرجان الشعراء الشباب	
العرب	
بمناسبة اختيار القدس عاصمة للثقافة العربية للعام ٢٠٠٩ تعتزم مملكة البحرين تنظيم أول مهرجان شعري سنوي لشعراء الشباب العرب مطلع العام القادم ، وستعقد دورة المهرجان الأولى في فبرايرمن العام نفسه ، وتنظمه أسرة الأدباء والكتاب في البحرين.	
أسميتان عن الفن والشعر	
استضاف النادي الثقافي المندائي وجمعية البيت العراقي في لاهاي ومؤسسة أدب فن للثقافة والفنون والنشر، يومي٧-٦-٢٠٠٨ الشاعر العراقي فوزي كريم خصصت الأمسية الاولى للحديث عن كتابه "تهافت المستينيين" الذي صدر عن دار المدى للنشر.. وكذلك قراءة بعض قصائده الأخيرة. فيما كانت الثانية محاضرة بعنوان (الفن التشكيلي والموسيقى) الجدلية بين فنون الرسم والموسيقى، مع عرض بعض الأعمال الفنية ذات الصلة.	لاهاي
جائزة القدس	
فاز الكاتب المصري د. عبد الوهاب المسيري بجائزة القدس التي يمنحها الاتحاد العام للأدباء والكتاب العرب.يذكر أن الاتحاد يمنح جائزة القدس سنويا منذ عام ٢٠٠٠ لمفكر أو أديب ترك بصمة في مجاله.ومن مؤلفات الوري د. عبد الوهاب، ومن مصر الكاتب المسرحي الراحل ألفريد فرج. الدكتور المسيري، مفكر عربي إسلامي وأستاذ غير متفرغ بكلية البنات جامعة عين شمس. ولّد في دمنهور عام ١٩٣٨،وحصل على درجة الدكتوراه عام ١٩٦٩ من جامعة تيزنجر.وعند عودته إلى مصر قام بالتدريس في جامعة عين شمس وفي عدة جامعات عربية. ومن أهم أعمال الدكتور المسيري "موسوعة اليهود واليهودية والصهيونية: نموذج تفسيري جديد".	تونس